

Bauer, Jaroslav

Русские союзы в сопоставлении с чешскими

Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. A, Řada jazykovědná. 1957, vol. 6, iss. A5, pp. [8]-24

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/100678>

Access Date: 18. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

ЯРОСЛАВ БАУЭР

РУССКИЕ СОЮЗЫ В СОПОСТАВЛЕНИИ С ЧЕШСКИМИ

В чешской грамматической литературе отводит сравнительно мало места изложению морфологического состава союзов. Это объясняется тем, что раздел „Союз“ помещается обыкновенно не в морфологии, которая рассматривает только словоизменение, а в особом разделе синтаксиса, посвященном значению частей речи и их форм.¹ Вследствие того, особое внимание обращается именно на синтаксические функции союзов. Советские грамматисты помещают описание союзов, как правило, в морфологию,² но и у них синтаксическая точка зрения нередко преобладает. Отсюда вытекает, что в главе о союзах определенным образом повторяются сведения, изложенные в разделах об однородных членах предложения и о сложных предложениях.³ Настоящая статья обращает внимание гл. обр. на морфологическую сторону союзов и на те свойства союзов и их употребления, которые почти никогда не рассматриваются совместно. Разумеется, она не упускает из виду их синтаксические функции. В основе изложения лежит сравнение с чешскими союзами; поэтому шире объясняются те явления, в которых имеются расхождения между чешским и русским языками.

*

1. Союзы — это служебные (грамматические) слова, которые, не являясь сами членами предложения, соединяют члены предложения⁴ или предложения и служат выражением их смысловых отношений.

По характеру выражаемых смысловых связей союзы делятся на две группы:

1° Сочинительные союзы сцепляют однородные члены предложения, или части сложносочиненного предложения, или же присоединяют предложения после разделительной паузы.⁵ По выражаемым ими отношениям они подразделяются на соединительные (*и, да, и — и, ни — ни, то — то*⁶), противительные (*а, но, однако, зато, да, же*), градационные⁷ (*не только — но и, да и*), разделительные (*или, или — или, ли — или, либо, либо — либо, не то — не то, то ли — то ли*), результативные⁸ (*поэтому, и поэтому*).⁹

2° Подчинительные союзы выражают функцию придаточного предложения по отношению к главному, или, в одном частном случае, функцию распространяющего члена предложения по отношению к распространенному (союзы сравнительные).¹⁰ Их разряды следующие: союзы изъяснительные (*что, чтобы, будто, будто бы, как, как будто*), временные (*когда, как только, только что, чуть, едва, лишь, прежде чем, пока* и др.), сравнительные (*как, будто, точно, словно, чем и др.*), следствия (*так как, до того что, так — чтобы*), причинные (*так как, потому что, ибо, оттого что* и др.), цели (*чтобы, дабы, лишь бы*), условные (*если, ежели, раз* и др.), уступительные (*хотя, пусть, несмотря*

его перед праздником помыли и потеряли снегом. Чехов. — Все это припоминаем здесь с той целью, чтоб читатель понял нашу мысль вполне. Салтыков-Щедрин.

Таким образом, они четко отличаются от вышеуказанных частиц *то*, *так*. Их историческое развитие также другое. В употреблении таких указательных слов и выражений между чешским и русским языками нет существенной разницы; однако, в русском языке они встречаются чаще (гл. обр. выражения с вторичными предлогами).

5. Сложные и простые союзы.

1. Указательные местоименные слова или выражения, ссылающиеся на последующее придаточное предложение и стоящие непосредственно перед ним, попадают часто в придаточное предложение вследствие перемещения или утраты паузы, и сливаются с союзом (или первичным относительным словом) в одно целое — в сложный союз. Но рядом с этим, они могут и не сливаться с простым союзом, входя в строй определяемого предложения (гл. обр. тогда, когда на них логическое ударение). Тем не менее, их можно считать частями сложных союзов. Значит, сложные союзы указанного типа существуют в двух видах — слитном и раздвоенном. (Следует отметить, что их части пишутся всегда раздельно.)

В русском языке таких союзов гораздо больше чем в чешском, и возникает все новые. Это стоит в связи с развитием вторичных предлогов, число которых возрастает. Утратив свое вещественное значение, они принимают в сочетании с указательными местоимениями функцию соотносительно-указательных выражений и легко сливаются с простыми союзами, удовлетворяя стремление к более точному и однозначному выражению смыслового отношения частей сложного предложения.

Сложные союзы возникают на основе простых союзов или союзных слов *как, что, чтобы, пока, чем и нежели*. В качестве указательной составной части выступают: указательное местоимение *тот* в разных предложных падежах (часто с вторичными предлогами как *ввиду, в силу, вследствие, по мере, благодаря, несмотря на, невзирая на, в связи с, вместо*; старые сочетания с первичными предлогами слились в наречные образования — *оттого, потому, затем*) или в сочетании с существительными широкого значения (*время, пора, цель, случай*), указательное наречие *так* и, наконец, сравнительная степень наречия (*раньше, прежде*; ср. и *тем более*).

Союзы *прежде чем, раньше чем, прежде нежели, раньше нежели* представляют группу наиболее древнюю и непродуктивную; они находят — по значению и образованию — прямое соответствие в чешском *dříve než (nežli)* и арх. *prvé než (nežli)*.

На основе союза *что (že)* развились сложные союзы причинные *потому что, оттого что, затем что, ввиду того что, вследствие того что, в силу того что, благодаря тому что, тем более что* (ср. чеш. *protože*), следственный *так что* (= чеш. *takže*),³⁵ уступительные *несмотря на то что, невзирая на то что* (ср. чеш. *přestože, třebaže*) и устарелое *даром что*. Как видно, наиболее продуктивные союзы причинные, выражающие разные оттенки причинной связи, тогда как чешский язык ограничивается единственным союзом этого рода.³⁶ Следственный союз

так что принадлежит к древнейшим из этой группы и находит прямое соответствие в чеш. *takže*; новые союзы не успели еще окончательно сложиться (см. примечание 35). Группа уступительных союзов непродуктивна; в отличие от соответствующих чешских союзов, русские основаны на вторичных предложениях.

На основе союза *чтобы (aby)* развились в настоящие союзы только сочетания для того чтобы, затем чтобы, с тем чтобы (ср. чешское свободное сочетание *proto, aby*) и вместо того чтобы (= *místo aby*); союзом нельзя еще считать сочетание с (той) целью, чтобы. Другого происхождения и значения *чтобы* в союзном сочетании не потому, *чтобы (ne proto, že by)*.

Многочисленна группа сложных союзов, образованных на основе союза (первоначально относительного наречия) *как*. Она состоит из союзов временных *после того как*, *перед тем как*, *до того как*, *между тем как*, *тогда как*, *в то время как*,³⁷ (ср. чешс. *zaím so, mezím so*) и единственного союза причинного *так как* (здесь слияние частей настолько крепко, что союз нельзя разделить паузой-запятой). Другое значение имеет *как* в развивающихся сравнительных союзах *подобно тому как*, *так же как*, и в сопоставительно-ограничительном *по мере того как*.

Союз и относительное наречие *пока* образует с указательными выражениями лишь относительно свободные сочетания *до тех пор*, *пока*; *до поры*, *пока*.

Стремление к образованию сложных союзов отразилось и у союзов *когда (в то время, когда)* и *если (в случае, если; в том случае, если)*, но пока не завершилось.³⁸

Из приведенного обзора сложных союзов вытекают два интересных наблюдения: 1° Сложные союзы возникают гл. обр. на основе союзов, которые сами по себе не выражают достаточно ясно определенное отношение или являются устарелыми (причинное *что*, временное *как*). 2° Древнейшие типы непродуктивны (за исключением причинных) — вероятно и вследствие того, что старые сложные союзы были в достаточной мере выразительны; именно эти союзы имеют близкие соответствия в чешском языке (и в других славянских языках), хотя их развитие происходило в течение самостоятельного развития отдельных языков.

2. Кроме того, в русском языке развился еще другой тип сложных союзов, которые возникли в результате слияния союза и наречия, принадлежавшего первоначально к придаточному предложению. Такое образование сложных союзов непродуктивно, и их меньше, чем сложных союзов с указательной составной частью. Сюда принадлежат: *Изъяснительный и сравнительный союз как будто* (наречие *будто* само по себе выполняет тоже функцию союза, так что с чисто синхронической точки зрения здесь налицо сочетание двух союзов), напр.: *Полярное лето промелькнуло, как будто его совсем не было. Семушкин. (Jako kdžby; в чешском языке нет прямого соответствия.)*

Временные союзы *как только*, *как скоро* (арх.) (ср. чешс. *jakmile*, древнее *jak brzo*, разг. *hned jak* и т. п.); разные комбинации союзов наречного происхождения *едва*, *чуть*, *лишь*, *только*: *чуть только*, *лишь только*, *едва только*, *едва лишь*, *чуть лишь*; к ним принадлежит и *только что*.³⁹ По аналогии с *как только* можно судить, что первое наречие выполняет

